

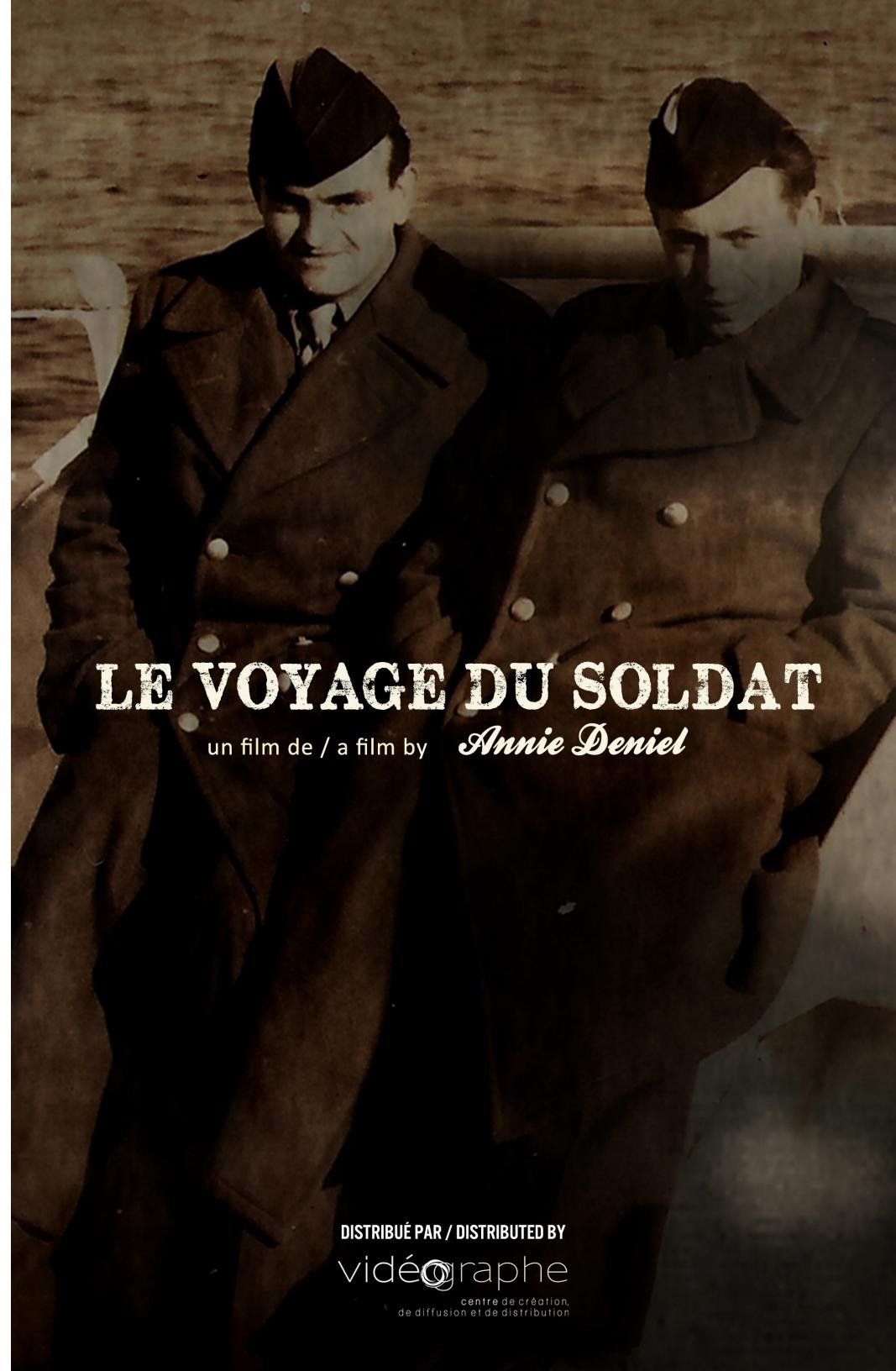


Distribué par / Distributed by :

**vidéographe**

centre de création,  
de diffusion et de distribution

[www.videographe.qc.ca](http://www.videographe.qc.ca)  
[info@videographe.qc.ca](mailto:info@videographe.qc.ca)



DISTRIBUÉ PAR / DISTRIBUTED BY

**vidéographe**

centre de création,  
de diffusion et de distribution



# LE VOYAGE DU SOLDAT

Un film de / A film by Annie Deniel

**Documentaire / Canada / Janvier 2014 / Couleur + Noir et Blanc /**  
7min45 / Français avec sous-titres anglais /

Format de tournage : Video HD et DVcam, photos scannées et film 8mm /  
Formats de diffusion disponibles : DVD, Blu-ray, .mov / 16:9 / Stéréo

**Documentary / Canada / Janvier 2014 / Color + Black and White /**  
7min45 / French with English Subtitles /

Shooting Format : HD, DV, Scanned photographies and 8mm film /  
Available Screening Format : DVD, Blu-ray, .mov / 16:9 / Stereo

**Réalisation - Scénario - Montage /**  
**Direction - Screenplay - Editing :** Annie Deniel  
**Conception sonore - musique / Sound Design - Music :**  
Alexis Lemay, Patrice d'Aragon  
**Voix / Voice:** Laurent Lucas

## DISTRIBUTION

**vidéographe**  
centre de création  
de diffusion et de distribution

4550, rue Garnier  
Montréal, QC - H2J 3S7  
(+1) 514.521.2116

[www.videographe.qc.ca](http://www.videographe.qc.ca)  
[info@videographe.qc.ca](mailto:info@videographe.qc.ca)

## PRESSE

Contact : Audrey Brouxel  
Responsable des communications  
[communications@videographe.qc.ca](mailto:communications@videographe.qc.ca)  
(+1) 514.521.2116 poste 227



# Synopsis

En 1956, le jeune homme est appelé en Algérie, ne sachant pas ce qui l'attend. À travers une correspondance adressée à son frère resté au pays, le jeune soldat lui raconte des bribes d'histoire de cette guerre.

In 1956, a young man is called to Algeria, not knowing what awaits him. Through letters sent to his brother who stayed in France, the young soldier tells fragments of the war.

*je ne suis plus le même*



# Entretien avec / Interview with ANNIE DENIEL

## Comment qualifiez-vous *Le voyage du soldat*? Fiction non-conventionnelle ou documentaire expérimental?

*Le voyage du soldat* est un essai poétique entre le documentaire, la fiction et l'expérimental. Je souhaitais raconter des bribes d'histoire de ce soldat avec des archives de l'époque en les mettant en scène à travers le mode épistolaire, que ce soldat soit incarné mais que son histoire est une portée plus universelle. Les touches impressionnistes et l'utilisation particulière des sons me permettaient d'aborder ce sujet tabou de manière plus poétique.

## On vous sent très proche du sujet de votre film, très sensible. Qu'est-ce qui vous a poussé à traiter de ce sujet?

Mon père a passé vingt-huit mois en Algérie. Il ne parlait jamais de ce qu'il avait vécu là-bas. Depuis mon adolescence son mutisme par rapport à ce sujet suscitait ma curiosité, et c'est à travers des livres ou des films comme par exemple *La guerre sans nom* de Bertrand Tavernier que j'ai compris ce qu'il avait dû vivre, approcher une certaine réalité. Je me suis inspirée d'autres histoires pour mettre en mots et en émotions celle de mon père. Comment il avait dû se sentir avant de partir aussi. Il n'avait jamais quitté la Bretagne. Ce voyage vers l'inconnu était sans doute à la fois excitant car il allait "voir du pays", tout en étant inquiétant car il ne savait pas ce qu'il l'attendait. À l'époque en France, on parlait juste de maintien de l'ordre en Algérie, on ne parlait pas de guerre. Il y avait une réelle désinformation concernant ce sujet.

## Dans votre film, les mots prennent forme par des images d'archives. Est-ce un moyen de donner un sens au mutisme de ces soldats? Et de faire trace de leur silence?

Il y a en effet des images qui illustrent la culpabilité, le silence des hommes. Dans le film, la voix off s'arrête parfois laissant place aux non-dits. La voix de Laurent Lucas a beaucoup contribué à ce que nous soyons touchés par l'histoire de cet appelé, même si nous ne connaissons pas grand-chose de cette guerre d'une autre époque, l'histoire particulière appelle la grande Histoire et celle de toutes les guerres. Tous ces soldats de la guerre d'Algérie ont été marqués à vie et ce film est une façon de faire la lumière sur ses hommes contraints de participer à un conflit qu'on a voulu vite oublier.

## How would you describe *The Soldier's Journey*? As an unconventional experimental fiction or a documentary?

*The Soldier's Journey* is a poetic essay somewhere between documentary, fiction and experimental film. I wanted to tell the fragments of the soldier's history using archives of the time. By creating a narrative using an epistolary form, the story of this particular soldier is made real, but his story is also universal. The impressionistic touches and the unique use of sound allowed me to tackle this taboo in a more poetic way.

## One senses that you feel close to the subject of your movie. What prompted you to deal with this issue?

My father spent twenty-eight months in Algeria. He never spoke of his experiences there. Since my adolescence his silence over this issue aroused my curiosity, and it is through books or movies such as *La guerre sans nom* by Bertrand Tavernier that I understood what he had to live through, and which allowed me to approach that reality. I was inspired by other stories which helped me to put my father's reality into words and emotions. How he must have felt before leaving. He had never before left his region of France. This journey into the unknown was probably both exciting because it would allow him to "see the world" and worrying because he did not know what to expect. At that time in France, we spoke about policing in Algeria; there was no talk of war. There was a real campaign of disinformation regarding this.

## In your film, the words take shape using archival footage. Is this a way to make sense of the silence of these soldiers? And to present a record of their silence?

There are indeed pictures that illustrate the guilt, the silence of men. In the film, the narration stops sometimes leaving room for the unsaid. The voice of Laurent Lucas contributed so much to this story's power to touch the viewer, even if we do not know very much about this war from another era. This one story evokes epic history and that of all other wars. All these soldiers the war in Algeria have been scarred for life and this film is a way to shed light on these men who were forced to participate in a conflict we wished to quickly forget.



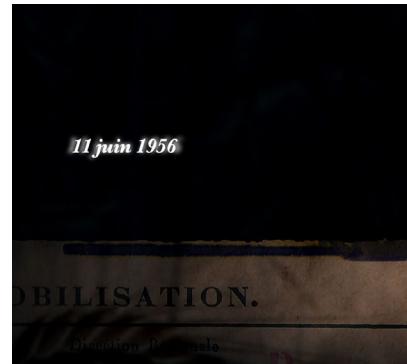
# Biographie de / Biography of ANNIE DENIEL

Annie Deniel est réalisatrice et monteuse image. Diplômée en cinéma et psychologie, elle signe depuis 1999, le montage de plusieurs documentaires indépendants. Passée depuis 2007 du côté de la réalisation, on lui doit deux documentaires d'auteurs *J'suis toute mêlée*, et *Place de l'élegance*, ainsi que quelques oeuvres courtes.

*Le voyage du soldat* est son premier film expérimental où elle explore d'avantage le mélange des genres.

Annie Deniel is a director and editor. After two degrees in psychology and cinema, she started editing independent films. In 2007, she made her directorial debut with the documentary film *I Am Messed Up*, followed by *Place of Elegance* in 2010. She also directed short films.

*The soldier's Journey* is her first experimental film, which enabled her to explore a greater mix of genres.



# Filmographie / Filmography

2014 *Le voyage du soldat*, Canada

2010 *Place de l'élegance*, Canada

2007 *J'suis toute mêlée*, Franco-Canadien

vidéographe  
centre de création  
de diffusion et de distribution



